

procesa dél stiká var rasties gaisa burbuľi un stiká biezums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar mi-
u izpõstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpõstū stik-
u vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priedžūra: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausu šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę.
Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lempos,
kol neišgaravo visas vanduo. Konkreciai butna pašalinti stiklui: Butna
pistas skikas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-
das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios
s butna pòstas stikas įvaja charakterį ir organiską išvaizdą. Butna pòstą
stiklią visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú,
vlhku handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické činidlá. Nezapaľujte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp-
ecálne pre fukané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
čnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz tönköendőt a p-
otolamináshoz, és puha, nedves tönköendőt pedig a zsír- és használt foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt óvegekhez: A szájjal fújt óvegek kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az óvegben, és az óveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt óveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ó-
vegét mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimera
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-
la suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-
otdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K ořivání prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
měnému odstranění mastnoty nebo podobných škvŕn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla.
Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-
u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-
řka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-
o ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega posta-
pka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αντιβρώστια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσ-
τό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλου-
θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντοτε να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux[®]
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 54 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

9

TUR- Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksi kullanmayın. Suyun
tamamen buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir.
Bu, manual işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzından
üflemei cama karakteri ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и меква, влажна кърпа, за да премакнете внимателно
мазнани или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реagensи. Не включайте лампата, пред-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-
ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелинатата на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следца от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krp-
u. Nikada nemojte koristiti deterženite ili hemijske reagensse. Nemo-
jte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za divano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurica vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a divan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-
adno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-
ной. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте ма-
ягую влажную ткань. Никогда не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процес-
са в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-
ридает такому стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیتسنار درجہ لیڈا جنرل فیکچر شوغان شرایق ذیقظ دیتسنار: فاعلیا قریاصبرلیا
ذوقصعبو (قیریوم ذوق 50 زیلق) ارتاف دام یف ظلمیو ذوقان شرایق ذیقظ
انسا دیتسنار ال حیاش او وا مو جئلیا یعب ذقارال ذلتبع فظلم دام عم
حاصبرلیا ان یجنت ال دتسنارم وا فظلم دام ذوم ذراع یو ذقنت یعب ذلتسنارلیا
ذایلیا ایجم ذحیت ذعب ال

ذقذلوب لکشلیبا چاپزلا لکشلیبا: ریجبا ذقذلوب لکشلیبا چاپزلاب صراع
یف ذاولا سا ذیقظ ذق ذقذنت ذق، ذقذوقلیبا ذقذلیبا ذم ذسبرسو، اودی ریجبا
ذقذلیم ذلی ذق ذیقظ ذق ذقذنت ذلی ذذوقو، چاپزلا لکشلیبا فکذلیبا ذق ذله، چاپزلا
ذقذوقلیبا ذس ذص ذص ذح ریجبا ذقذلوب لکشلیبا چاپزلا ذم ذوم، ذقذوقلیبا
ذوم ذس ذل ارضیو

ذراب ذوم ریجبا ذقذلوب لکشلیبا چاپزلا ذس ذقذنت ذقذ ذق ذاولا صرذح